

中旬

Seconda decade del mese
10-20

上旬

Dal primo giorno al decimo giorno del mese.
1-10

下旬

Dal 20 all'ultimo giorno del mese

商议

discutere per raggiungere un consenso
negoziare

- 今天商议的问题是交货的时间和方式。
- 为了尽快达成交易，双方进行了一次会议专门商议价格问题。

补充 *aggiungere*
completare

- 我们急需补充库存。
- 关于我们昨天商议的合同，我想补充两项条款。

草案 bozza

- 张经理，这是我们昨天商议好的合同草案，请过目。
- 王秘书，请你编写一份合同草案。

记录

Annotare
Annotazioni, note

- 会议记录
- 聊天记录
- 做记录
- 记录会议内容

• 黄秘书，今天会议很重要，请记录好会议内容。

差错

errore
contrattempo

- 虽然在工作中有小差错，但是她工作得很努力。
- 说实话，交货时间对我们是至关重要的，不能有任何差错。

查对

controllare
verificare

- 我查对了昨天的会议记录，发现合同草案上的交货日期提前了。

指出

indicare
mettere in evidenza
far rilevare
sottolineare



- 老师指出了我的作业中的错误。
- 他指出了公司管理中的问题。
- 他指出了合同草案中的一个差错。

遗漏

omettere

mancare

- 这是合同草案，请查对一下各项条款，如果有任何遗漏，请马上指出。

分歧

divergenza, differenza
(differenza di punti di
vista, opinioni, ecc)



- 我们俩的看法主要有两点分歧。
- 虽然在这个问题上我们有分歧，但是分歧不大，可以讨论解决。

分歧

divergenza, differenza
(differenza di punti di
vista, opinioni, ecc)

- 出现分歧
- 存在分歧

.....

• 这是我们双方首次合作，虽然开始在一些问题上存在着分歧，但最后我们达成了交易。

具体

Specifico
Particolare
concreto

- 合同上没有写清楚具体的交货日期。
- 请告诉我们贵方代表团的具体到达时间，以便我们安排接机。

Ho appena controllato il verbale della riunione di ieri, il tempo di consegna che abbiamo negoziato è il 10 ottobre, ma sulla bozza di contratto dice solo fine ottobre, senza specificare una data specifica.

- 我刚刚查对了昨天的会议记录，我们商议好的交货时间是十月十日，但在合同草案上只写着十月下旬，没有写清楚具体的日期。

Direttore Zhang, questa è la bozza di contratto di cui abbiamo discusso ieri, prego, da pure un'occhiata. Se qualcosa manca o non è chiaro, per favore segnalacelo subito.

• 张经理，这是我们昨天商议好的合同草案，请您过目一下。如果有任何遗漏或者不清楚的地方，请马上指出。

Le vendite sono aumentate in modo significativo di recente, abbiamo urgente bisogno di aggiungere/completare la scorta di magazzino.

- 近期销售量大幅增加，
我们急需补充库存了。

A causa dell'aumento della domanda del mercato, abbiamo deciso di aumentare la quantità dell'ordine di 2,2 milioni di pezzi. Può consegnare entro due mesi?

• 由于市场需求量增加，我方决定增加订单量两百二十万件。贵方能否在两个月内交货？

Ho scoperto che nei termini del contratto mancava una data di consegna specifica, che è molto importante per noi. Speriamo di ricevere la merce prima del festival dello shopping "Double Eleven", per favore aggiungila al contratto.

- 我发现合同条款中遗漏了具体交货日期，这对我们非常重要。我们希望在“双十一”购物节前收到货，请贵方在合同中补充上。

开端 *inizio*

•合作的开端

•希望这次会议是我们两家公司合作的良好开端。

理解

Comprendere (conoscere la verità attraverso il pensiero e l'apprendimento)

Caprire (scopri perché gli altri fanno qualcosa, capisci e perdona)

- 我们完全**理解**这次交货延误的原因。
- 我**理解**为什么贵公司不得不提高价格。

理解

Comprendere (conoscere la verità attraverso il pensiero e l'apprendimento)

Caprire (scopri perché gli altri fanno qualcosa, capisci e perdona)

- 我非常**理解**您的难处，这样吧，我方也做些让步，订单量增加五万件，您看如何？

了解

conoscere bene qualcosa/qualcuno
indagare

- 你了解他吗？他多大，在哪儿工作，性格怎么样？
- 我们想更好地了解贵公司的情况。
- 我从网上了解到贵公司的产品质量非常拔尖。

- 我理解他。

Comprendo i suoi sentimenti e le motivazioni del suo comportamento o atteggiamento.

- 我了解他。

So che genere di persona egli è.

按时 *puntualmente*

- 我们保证一定会按时交货。
- 他乘坐的飞机按时到达北京首都机场。

• 按时 avv.

按时吃饭/睡觉/上课

及时 agg.

这场雨下得很及时。

你来得很及时，老师正在找你呢。

- 你们到得很准时。
(在规定时间内到达)
- 你们到得很及时, 马上就开会议了。
(在需要的时间到达)

损失

Perdere

Danno, perdita

- 由于未能按时交货，我们损失了100000元。
- 因为卖方的产品质量问题，造成了买方的经济损失。

造成

provocare

causare (generalmente si riferisce a risultati negativi)

- 一场交通事故造成了拥堵。
- 这批货的质量问题给公司造成了严重的经济损失。

告急

essere in emergenza, dichiarare l'emergenza, richiedere aiuto urgente per segnalare un'emergenza e chiedere aiuto o assistenza

•这个型号的产品库存不足，
告急了！ 我们需要马上进货！

暂时 *Avv. temporaneamente*

- 因为生病他暂时不能来学校。
- 很抱歉，这个型号我们暂时没有存货，其他型号都有货。

相近 *Agg. simile*

- 两个好朋友性格相近。
- 这两种产品品质非常相近，但是价格相差很大。

延误

ritardare
ritardo



- 我们乘坐的飞机延误了五个小时。
- 如果交货时间延误，我方无法按时上市新产品，将造成很大损失。

索赔

esigere i danni
chiedere un risarcimento

- 提出索赔
- 获得索赔

• 如果因为卖方交货时间的延误，造成买方的经济损失，买方有权提出索赔。

协议

accordo

- 签订协议

- 达成协议

- 合作/租房/离婚协议

- 经过长时间的价格谈判，双方终于达成一致意见，并签订协议。

一致

identico, unanime, uniforme
(opinione, azioni, ecc)

言行一致

- 由于双方意见不一致，一直未能达成交易。
- 双方一致确定的交货时间的十二月上旬。

尤其

particolarmente(indica che si distingue particolarmente tra cose o situazioni simili)

- 亚洲市场，尤其是中国市场对我们公司非常重要。
- 在合同草案中，尤其是关于数量、价格、交货时间和付款方式的条款，需要仔细查对。

• 重合同，守信用

rispettare il contratto e mantenere fede alla parola data

重

Dare peso
Importanza a

守

Mantenere
rispettare

• 重合同、守信用是我们公司的原则。

Poiché la sua mancata consegna in tempo ci ha causato perdite economiche, abbiamo deciso di presentare un reclamo.

- 因为贵方未能按时交货，造成我方的经济损失。我们决定提出索赔。

Siamo molto dispiaciuti che ci sarà un ritardo di due settimane nella consegna a causa di uno sciopero del personale della fabbrica. Sarà un problema per la tua azienda?

- 非常抱歉，由于工厂员工罢工，交货时间会延误两周。对贵公司来说会是一个问题吗？